



Бюро радиосвязи

(Факс: +41 22 730 57 85)

Дополнительный документ 1
к Административному циркуляру
CASE/601

2 апреля 2013 года

**Администрациям Государств – Членов МСЭ, Членам Сектора радиосвязи,
Ассоциированным членам МСЭ-R, принимающим участие в работе
1-й Исследовательской комиссии по радиосвязи, и академическим
организациям – Членам МСЭ-R**

Предмет: Собрание Объединенной группы МСЭ-D/МСЭ-R по Резолюции 9 (Пересм. Хайдарабад, 2010 г.), Женева, 13 июня 2013 года

С помощью настоящего Дополнительного документа к Административному циркуляру [CASE/601](#) хотели бы сообщить вам о том, что собрание Объединенной группы МСЭ-D/МСЭ-R по Резолюции 9 (Пересм. Хайдарабад, 2010 г.) состоится в Женеве 13 июня 2013 года после собрания 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-R, которое будет проходить 12 июня 2013 года.

Лицам, желающим принять участие в собрании, следует сообщить об этом МСЭ-R по электронной почте: ITU-R.Registrations@itu.int.

Более подробные сведения об этом собрании приводятся в Приложении.

Франсуа Ранси
Директор Бюро радиосвязи

Приложение: 1

Рассылка:

- Администрациям Государств-Членов и Членам Сектора радиосвязи, принимающим участие в работе 1-й Исследовательской комиссии по радиосвязи
- Ассоциированным Членам МСЭ-R, принимающим участие в работе 1-й Исследовательской комиссии по радиосвязи
- Академическим организациям – Членам МСЭ-R
- Председателям и заместителям председателей исследовательских комиссий по радиосвязи и Специального комитета по регламентарно-процедурным вопросам
- Председателю и заместителям Председателя Подготовительного собрания к конференции
- Членам Радиорегламентарного комитета
- Генеральному секретарю МСЭ, Директору Бюро стандартизации электросвязи, Директору Бюро развития электросвязи

ПРИЛОЖЕНИЕ



Бюро развития электросвязи (БРЭ)

Осн.: Циркуляр BDT/IP/CSTG/019

Женева, 22 марта 2013 года

- Администрациям Государств – Членов МСЭ
- Наблюдателю (Резолюция 99)
- Членам Сектора, Ассоциированным членам Сектора, академическим организациям – Членам Сектора МСЭ-D
- Членам Сектора, академическим организациям – Членам Сектора, Ассоциированным членам Сектора МСЭ-R, принимающим участие в работе 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-R
- Председателям, заместителям председателей, Докладчикам и заместителям Докладчиков исследовательских комиссий МСЭ-D
- Наблюдателям (региональные, международные организации)

Предмет: Собрание Объединенной группы МСЭ-D/МСЭ-R по Резолюции 9 (Пересм. Хайдарабад, 2010 г.), Женева, 13 июня 2013 года

Уважаемая госпожа,
уважаемый господин,

Имеем удовольствие пригласить вашу администрацию/организацию принять участие в **Собрании 2013 года Объединенной группы МСЭ-D/МСЭ-R по Резолюции 9** (Пересм. Хайдарабад, 2010 г.), посвященной участию стран, в особенности развивающихся стран, в управлении использованием спектра.

Собрание состоится в штаб-квартире МСЭ **13 июня 2013 года** сразу после блока собраний 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-R, которые будут проведены 4–12 июня 2013 года (см. [Циркулярное письмо 1/LCCE/93](#) Бюро радиосвязи (БР) и [Административный циркуляр БР CACE/601](#)).

Подробная информация о регистрации и запросах на стипендии, о порядке представления вкладов, а также другая практическая информация по данному собранию Объединенной группы МСЭ-D/МСЭ-R по Резолюции 9 представлена в **Приложении 1** и размещена на посвященном собранию веб-сайте по адресу: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/stg/blkmeetings.aspx?blk=13158>.

Хотел бы напомнить, что я предложил членам представлять кандидатуры для замещения должности сопредседателя Объединенной группы МСЭ-D/МСЭ-R по Резолюции 9 на оставшуюся часть исследовательского периода 2010–2014 годов.

Выражаю глубокую благодарность членам, представившим предложения кандидатур на эту важную должность, и рад сообщить вам, что новым сопредседателем Объединенной группы МСЭ-D/МСЭ-R по Резолюции 9 стал г-н Фадель Дигхам (Mr. Fadel Digham) из Национального регуляторного органа электросвязи (NTRA) Египта. Сопредседатель играет активную роль в обеспечении своевременного и

успешного выполнения задач, поставленных на ВКРЭ-10 в Резолюции 9, и я уверен, что он может ожидать вашей поддержки.

Рассчитываю на ваше постоянное и активное участие в работе наших исследовательских комиссий.

С уважением,

Брахима Сану
Директор

Приложение: 1

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Информация о собрании

Подробная повестка дня собрания, а также другая практическая информация размещены на веб-сайте исследовательских комиссий МСЭ-D по адресу: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/stg/blkmeetings.aspx?blk=13158>.

Подробная информация о мандате и ожидаемых результатах работы Объединенной группы по Резолюции 9 (Пересм. Хайдарабад, 2010 г.) размещена по адресу: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/stg/rgqlist.aspx?rgq=D10-RES9&stg=2>.

Регистрация и запросы на предоставление стипендий

Предварительная регистрация будет проводиться исключительно в онлайн-форме через координаторов, назначаемых каждой администрацией и организацией, имеющей право на участие. Онлайн-регистрация будет открыта в **понедельник, 1 апреля 2013 года**. Пройти онлайн-регистрацию можно по адресу: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/>.

Регистрация на месте начнется в 08 час. 30 мин. 13 июня 2013 году в здании "Монбрийан". Делегаты, не прошедшие предварительной регистрации, должны будут предоставить аккредитационные письма от своего назначенного координатора, для того чтобы зарегистрироваться на месте. Делегатам, прошедшим предварительную регистрацию, необходимо иметь при себе только письменное подтверждение и удостоверение личности с фотографией.

Функция координатора по регистрации заключается в выполнении регистрационных формальностей для его/ее соответствующей администрации/организации. Со списком координаторов можно ознакомиться, используя регистрационное имя пользователя **TIES**, по этому [адресу](#).

Для того чтобы внести изменения в контактные данные координатора для регистрации или осуществить замену координатора, следует направить официальное сообщение по факсу от уполномоченного должностного лица в службу регистрации для собраний БРЭ (+41 22 730 5545/ +41 22 730 5484 или по электронной почте по адресу: bdtmeetingsregistration@itu.int), содержащее уточненные данные: фамилию, имя и адрес электронной почты.

Подробные сведения о регистрации, а также прочая информация о материально-техническом обеспечении, например договоренности в отношении размещения в гостиницах и получения виз, представлены на веб-сайте, посвященном собранию, которое упоминается выше.

В рамках имеющегося бюджета участникам из стран, в которых уровень ВВП на душу населения составляет менее 2000 долл. США, может быть предоставлено по *одной полной* стипендии на страну, при этом приоритет будет отдаваться наименее развитым странам (НРС) и участникам, которые представляют вклад для собрания.

Просим обратить внимание, что сначала вы должны **представить** свою регистрацию для участия в собрании и только после этого вы сможете получить форму запроса на предоставление стипендии.

Утвержденная и подписанная форма запроса на предоставление стипендии должна быть возвращена в службу стипендий **не позднее 1 мая 2013 года**. *Формы, полученные после указанного предельного срока, рассматриваться не будут.*

Устный перевод

Устный перевод будет обеспечиваться на основе запросов участников и при наличии соответствующих помещений. В связи с этим предлагаем вам указать в регистрационной форме до **15 апреля 2013 года**, требуется ли вам перевод на другие языки, кроме английского.

Дистанционное участие в собраниях

Пилотный проект по обеспечению дистанционного участия в деятельности исследовательских комиссий МСЭ-D, который был начат в ходе собраний в 2011 году, будет распространен на собрание 2013 года Объединенной группы МСЭ-D/МСЭ-R по Резолюции 9. Одновременно с этим будет продолжено ведение стандартной веб-трансляции на всех языках собрания.

Вклады

Были бы весьма признательны за представление вкладов для работы Объединенной группы. Безусловно, вы можете координировать свои предложения с другими администрациями и организациями. Для разрешения выпуска совместного вклада необходимо, чтобы он был в письменной форме утвержден участвующими сторонами.

Согласно Резолюции 1 (Пересм. Хайдарабад, 2010 г.) существует пять видов вкладов для собрания исследовательской комиссии или Группы Докладчика: а) вклады для принятия мер; б) вклады для информации; с) справочные документы; d) временные документы; e) заявления о взаимодействии.

Вклады для исследовательских комиссий могут представляться на рассмотрение как вклады "для принятия мер" или "для информации". Вклады, требующие принятия мер, которые получены не позднее чем за два месяца до собрания, будут опубликованы и распространены ко времени проведения этого собрания. Эти вклады будут переведены (при необходимости) и размещены для доступа участников на требуемых языках до установленной даты данного собрания.

Во вклады следует включать раздел "Краткое содержание", в котором представлен обзор содержания документа. Во вкладе должно быть четко указано, какие именно меры предлагается принять собранию.

Вклад "для принятия мер" будет рассматриваться как задержанный вклад, если он представлен по истечении согласованного предельного срока для перевода, но не позднее чем за семь календарных дней до открытия собрания. Задержанные вклады для принятия мер будут опубликованы только на языке оригинала, но будут указаны в повестке дня собрания.

Вклады, представляемые на собрание "для информации", это вклады, не требующие принятия каких-либо конкретных мер в рамках повестки дня собрания. Эти документы публикуются только на языке оригинала и размещаются на веб-сайте с номерами по отдельной схеме нумерации. В представляемые документы для информации необходимо включать подробный раздел "Краткое содержание" который будет распространен/переведен для собрания.

Объем вкладов "для принятия мер" и/или "для информации" не должен превышать пяти (5) страниц, и они должны быть представлены с использованием онлайн-шаблона, который размещен по адресу: <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/contributions/sg/index.asp>.

В соответствии с положениями п. 12.1 Резолюции 1 предельным сроком для представления вкладов установлено **13 апреля 2013 года**. Документы, поступившие после этого предельного срока, будут распространяться только на языке оригинала.

Документация

Собрания будут проходить на безбумажной основе. Настоятельно призываем делегатов иметь при себе свои портативные компьютеры, с тем чтобы на месте загрузить все документы собраний и получить доступ к веб-сайту, на котором будут размещаться новые документы. Руководство пользователя по синхронизации документов размещено по адресу: http://www.itu.int/ITU-D/study_groups/SGP_2010-2014/reference_documents/ITU-D_UserGuideSync.pdf.

Просим делегатов убедиться в том, что они имеют учетные записи TIES для доступа к размещенным на веб-сайте документам собраний исследовательских комиссий. С информацией о порядке запроса учетной записи TIES можно ознакомиться по адресу: <http://www.itu.int/TIES/index.html>.

Практическая информация

Что касается собраний, проводимых в Женеве, просим принять к сведению, что в Швейцарии действует строгая процедура получения виз. Участникам настоятельно рекомендуется внимательно ознакомиться с информацией о действующих процедурах, которая размещена по данному [адресу](#). Просим иметь в виду, что обработка запросов о выдаче шенгенских виз занимает не менее трех недель. Перечень гостиниц в Женеве, предлагающих льготные тарифы МСЭ, размещен на веб-сайте по адресу: <http://www.itu.int/travel/>.

По любым вопросам, связанным с данными собраниями и деятельностью исследовательских комиссий МСЭ-D, предлагаем обращаться в **Секретариат исследовательских комиссий МСЭ** (г-жа Кристина Санд (Ms Christine Sund), координатор исследовательских комиссий МСЭ-D) по эл. почте: devsg@itu.int или по тел.: +41 22 730 5999).
